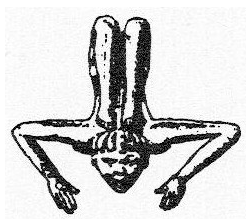


Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani

1951–2015



PALERMO 2015

INDICE

4	Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani
4	L'Atto costitutivo
5	La storia
9	Le cariche sociali
10	I Soci
14	La distribuzione editoriale
16	Le pubblicazioni
17	<i>Vocabolario siciliano</i>
19	<i>Lessici siciliani</i>
21	<i>Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV</i>
25	<i>Biblioteca del Centro di studi filologici e linguistici siciliani</i>
29	<i>Osservatorio Linguistico Siciliano (OLS)</i>
30	<i>Bollettino</i>
33	<i>Supplementi al "Bollettino"</i>
36	<i>Supplementi al "Bollettino". Serie mediolatina e umanistica</i>
37	Varia
40	<i>Libro delle rime siciliane</i> di Antonio Veneziano
41	<i>Lingue e culture in Sicilia</i>
43	<i>Vocabolario storico-etimologico del siciliano</i> di Alberto Varvaro
44	Atti del XIII Congresso SILFI
45	La edizione dei <i>Poeti della Scuola siciliana</i>
46	L' <i>Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)</i> e i Materiali e ricerche dell' <i>Atlante linguistico della Sicilia</i>
52	<i>Piccola Biblioteca dell'ALS</i>
54	L'ALS per la scuola e il territorio
55	L'Archivio delle Parlate Siciliane
56	<i>Lingue e culture in Sicilia. Piccola Biblioteca per la Scuola</i>
57	Il Centro di studi filologici e linguistici siciliani nel WEB

IL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

Associazione senza scopo di lucro riconosciuta con Decreto del Presidente della Regione Siciliana del 20 marzo 1951 n. 39/A, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana del 9 giugno 1951, p. 491. L'atto costitutivo fu rogato il 15 febbraio 1951 dal Notaio Gaspare Roberto Di Vita e registrato il 19 febbraio con il n. 1124.

Inserito nella Tabella MIUR degli istituti privati di ricerca, l'attività del Centro di studi filologici e linguistici siciliani è sostenuta dalla Legge Regionale 21 agosto 1984, n. 54 (G. U. R. S. 22 agosto 1984, n. 36)

Altri provvedimenti legislativi riguardanti il Centro di studi filologici e linguistici siciliani

– L. R. 30.11.1953, n. 58

– L. R. 06.05.1981, n. 85

– L. R. 31.05.2011, n. 9

L'Atto costitutivo

L'atto costitutivo del Centro di studi filologici e linguistici siciliani fu rogato il 15 febbraio 1951 dal notaio Gaspare Roberto Di Vita di Carini e registrato il 19 febbraio con il n. 1124. Il riconoscimento della personalità giuridica avvenne un mese dopo con Decreto del Presidente della Regione Siciliana del 20 marzo 1951 n. 39/A, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana del 9 giugno 1951, p. 491. All'originario testo statutario sono state apportate modifiche nelle sedute assembleari del 16 aprile 1958, del 24 maggio 1980, del 12 ottobre 1984, del 12 dicembre 1998 e del dicembre 2012.

IL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI 1951-2015

Sul principio degli anni Cinquanta vengono a maturazione in Sicilia, nel campo della filologia e della linguistica, istituzioni e programmi che il conflitto mondiale non aveva cancellati, ma che anzi erano venuti via via organizzandosi e consolidandosi. Ha inizio così un nuovo capitolo della vicenda degli studi filologici in Sicilia.

Un primo capitolo aveva perseguito e in parte attuato l'obiettivo di rintracciare e pubblicare antichi testi letterari in volgare. Nel campo degli studi linguistici e dialettologici, il dibattito, aperto da Gerhard Rohlfs sin dalla meta degli anni Venti con la formulazione della nota tesi della neoromanizzazione dell'Isola in epoca medievale, aveva avuto i suoi momenti salienti in non pochi interventi dello stesso Rohlfs e nei contributi importanti di Antonino Pagliaro, Giovanni Alessio e Giuliano Bonfante, più o meno avversi alle posizioni rohlfsiane. La discussione, pur non priva di asprezze e di alcuni eccessi polemici, aveva avuto il merito, tra gli altri, di sollevare la linguistica siciliana dalle secche neogrammaticali e dalla modesta seppur copiosa lessicografia dialettale del primo Novecento, spostando l'attenzione degli specialisti sulle complesse vicende della storia linguistica della Sicilia. Gli stessi apporti di Giorgio Piccitto vanno visti in questo clima di rinnovamento degli studi linguistici; non a caso il suo progetto lessicografico del 1950 porta il titolo "Per un moderno vocabolario siciliano".

Tornando all'indagine filologica, nuovi compiti e rinnovate prospettive di lavoro si aprono nell'immediato dopoguerra per merito di Ettore Li Gotti col suo "Repertorio storico-critico dei testi in antico siciliano dei secoli XIV e XV", punto di partenza della moderna filologia siciliana.

È in questo clima fervido ed entusiasta che nasce e muove i primi passi, nel 1951, il Centro di studi filologici e linguistici siciliani, grazie anche al sostegno della Regione Siciliana. E non

e senza significato che della vicenda della fondazione siano protagonisti, tra gli altri, gli stessi Li Gotti, Pagliaro e Piccitto, quegli studiosi, cioè, che avevano posto negli anni precedenti le premesse per il rinnovamento degli studi filologici e linguistici in Sicilia.

Questa nuova sensibilità ispira, nel momento determinante della fondazione, la formulazione degli articoli istituzionali dello Statuto: «Il Centro, a norma dell'atto costitutivo, si propone di promuovere gli studi sul siciliano antico e moderno, considerato in tutti i suoi aspetti, coordinando anche tutte le altre iniziative al detto fine attinenti. Particolarmente si propone: a) la pubblicazione di una Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV; b) la raccolta del materiale per la compilazione e pubblicazione di un grande Vocabolario delle parlate siciliane in cui si rifletta e, in un certo senso, si compendii la civiltà dell'Isola».

Era stato, dunque, Ettore Li Gotti, professore di Filologia romanza nell'Università di Palermo, a dare il primo impulso a questo processo fecondo. Al suo appello, condiviso da Pagliaro e da Piccitto, risposero subito, e calorosamente, personalità di primissimo piano del mondo accademico, quali i già anziani Salvatore Santangelo e Michele Catalano, e poi Carmelina Naselli, Antonino De Stefano, Salvatore Battaglia, Bruno Lavagnini e alcuni intellettuali e uomini di cultura impegnati in alte cariche politiche e accademiche, come Franco Restivo, Presidente della Regione Siciliana, e Lauro Chiazzese, Rettore dell'Università di Palermo, che sarà il primo presidente del Centro. Gli succederanno lo stesso Franco Restivo, Mario Fasino, anch'egli ex Presidente della Regione e dell'Assemblea Regionale Siciliana, Antonino Buttitta e, a partire dal 2009, Giovanni Ruffino.

Ma la vita del Centro non si esaurisce nell'iniziativa e nel ruolo delle autorevoli figure dei suoi fondatori. Già sin dai primi anni si raccolgono intorno a Li Gotti, a Battaglia, a Pagliaro, a Santangelo, allo stesso ancor giovane Piccitto, le nuove generazioni dei filologi e dei dialettologi siciliani, in un tirocinio di scienza, ma anche di umanità, che ha lasciato straordinarie testimonianze. La morte prematura e improvvisa di Ettore Li

Gotti, animatore del Centro sin dalla sua costituzione, pur lasciando un vuoto grave e doloroso, non determinò rallentamenti nell'attività dell'Associazione. Giuseppe Cusimano, che era stato il più vicino collaboratore di Li Gotti e ne raccoglieva ora l'eredità nella Direzione del Centro e nell'insegnamento universitario, si fece anche lui animatore e sollecitatore assiduo e tenace. Si può ben dire, dunque, che tutto ciò che è stato realizzato durante questi decenni, piuttosto che irrigidire e chiudere problemi e programmi, ha invece aperto nuove prospettive, ha attivato stimoli nuovi, favorendo nuove imprese che estendono e arricchiscono la tradizione di impegno nel campo filologico e linguistico: la edizione della *Scuola poetica siciliana* e dei *Siculo-toscani*, affidata a Roberto Antonelli, Rosario Coluccia e Costanzo Di Girolamo; l'edizione critica delle opere di *Antonio Veneziano*, curata dalla compianta Gaetana Maria Rinaldi; il completamento dell'Opera del *Vocabolario siciliano* e della edizione dei testi antichi; la prosecuzione dell'attività di ricerca per l'*Atlante Linguistico della Sicilia* e l'*Archivio delle parlate siciliane*; un sempre maggiore incoraggiamento e coinvolgimento di giovani studiosi e una speciale applicazione nel promuovere la tradizione linguistica regionale presso la Scuola e le Comunità locali. La pubblicazione, nella primavera del 2008, della edizione dei *Poeti della Scuola siciliana* nella prestigiosa collana dei Meridiani, sancisce questo rinnovato impegno, che ha segnato un altro fondamentale traguardo con la pubblicazione completa e rinnovata del *Vocabolario storico-etimologico del siciliano* del compianto Alberto Varvaro.

Col compimento dei primi sessantacinque anni di attività, dunque, il Centro di studi filologici e linguistici siciliani ha indiscutibilmente reso uno straordinario servizio alla comunità scientifica e alla Sicilia, ricostruendone l'intera vicenda linguistica, documentandone gli aspetti e i momenti salienti, sapendo cogliere i più significativi movimenti di una lingua (e di una società) in rapida trasformazione.

Giovanni Ruffino

CONSIGLIO DIRETTIVO

Giovanni Ruffino *Presidente e legale rappresentante*

Margherita Spampinato *Vicepresidente*

Mari D'Agostino *Tesoriere*

Gabriella Alfieri
Salvatore C. Trovato

CONSIGLIO SCIENTIFICO

Giovanni Ruffino
Giovanna Alfonzetti
Ignazio E. Buttitta
Marina Castiglione
Alessandro De Angelis
Costanzo Di Girolamo
Salvatore Fodale
Mario Giacomarra

Saverio Guida
Franco Lo Piparo
Mario Pagano
Antonino Pennisi
Antonio Pioletti
Salvatore C. Sgroi
Rosanna Sornicola
Natale Tedesco

COLLEGIO DEI REVISORI

Gabriella D'Agostino
Vito Matranga
Rosaria Sardo

I SOCI

Rita Pina Abbamonte –
Catania
Lucia Abbate – Messina
Giovanni Abete - Napoli
Giuseppe Aiello – Palermo
Federico Albano Leoni –
Roma
Gabriella Alfieri – Catania
Giovanna Alfonzetti –
Catania
Luisa Amenta – Palermo
Chiara Amoruso – Palermo
Roberto Antonelli – Roma
Marcello Aprile – Lecce
Elvira Assenza – Messina
Francesco Avolio – L’Aquila
Marcello Barbato – Napoli
Anna Maria Bartolotta –
Palermo
Antonio Batinti – Perugia
Roland Bauer – Salisburgo
Gianluigi Beccaria – Torino
Paola Benincà – Padova
Delia Bentley – Manchester
Marco Berisso – Genova
Nara Bernardi – Palermo
Gaetano Berruto – Torino
Eduardo Blasco Ferrer –
Cagliari
Ferdinando Bologna –
Roma

Sergio Bonanzinga –
Palermo
Laura Bonura – Palermo
Guglielmo Bottari – Messina
Remo Bracchi – Roma
Henri Bresc – Parigi
Giuseppe Brincat – Malta
Luisa Brucale – Palermo
Giuseppina Brunetti – Roma
Francesco Bruni – Venezia
Sebastiano Burgaretta -
Palermo
Michele Burgio – Palermo
Antonino Buttitta – Palermo
Ignazio E. Buttitta – Palermo
Enzo Caffarelli – Roma
Corrado Calenda – Napoli
Francesco Cannatella –
Cianciana
Giacchino Cannizzaro –
Castelbuono
Sabina Canobbio – Torino
Eugenia Capittummino –
Palermo
Francesco Carapezza –
Palermo
Marco Carapezza –
Palermo
Claudio Carmina – Palermo
Ambra Carta – Palermo
Rosa Casapullo – Napoli

Marina Castiglione –
Palermo
Nadia Ciampaglia – Roma
Diego Ciccarelli – Palermo
Gaetano Cipolla – New
York
Pietro Colletta – Enna
Alessandra Colonna
Romano – Palermo
Renata Colorni – Milano
Chiara Coluccia – Pisa
Rosario Coluccia – Lecce
Annalisa Comes – Roma
Michel Contini – Grenoble
Pietro Corrao – Palermo
Michele Cortelazzo -
Padova
Lorenzo Coveri – Genova
Franco Crevatin – Trieste
Cosimo Cucinotta –
Messina
Antonino Cusumano –
Mazara del Vallo
Gabriella D'Agostino –
Palermo
Mari D'Agostino – Palermo
Vincenzo D'Alessandro –
Palermo
Maurizio Dardano – Roma
Alessandro De Angelis –
Messina
Nicola De Blasi – Napoli
Chiara De Caprio – Torino
Concetto Del Popolo –
Torino
Tullio De Mauro – Roma
Nino De Vita – Marsala

Costanzo Di Girolamo –
Napoli
Matteo Di Gesù – Palermo
Flora Di Legami – Palermo
Salvatore Di Marco –
Palermo
Antonino Di Sparti –
Palermo
Maria Di Venuta – Palermo
Salvatore D'Onofrio –
Palermo
Matteo Durante – Messina
Tiziana Emmi – Catania
Franco Fanciullo – Pisa
Mario Fasino – Palermo
Vincenzo Fera – Messina
Salvatore Ferlita – Enna
Giacomo Ferraù – Messina
Silvana Ferreri – Viterbo
Salvatore Fodale – Palermo
Salvatore Foti - Catania
Fabrizio Franceschini – Pisa
Aniello Fratta – Napoli
Massimo Genchi –
Castelbuono
Melania Germanotta –
Palermo
Mario Giacomarra –
Palermo
Fatima Giallombardo –
Palermo
Giuseppe Giarrizzo –
Catania
Antonino Giuffrida –
Palermo
Martin Glessgen – Zurigo
Hans Goebel – Salisburgo

Corrado Grassi – Montagne
di Trento
Sebastiano Grasso –
Catania
Silvana Grasso – Gela
Paolo Greco - Napoli
Riccardo Gualdo – Lecce
Elsa Guggino – Palermo
Saverio Guida – Messina
Antonino Guzzetta –
Palermo
Herman W. Haller – New
York
Günter Holtus – Treviri
Stefania Iannizzotto –
Catania
Thomas Krefeld – München
Nunzio La Fauci – Zurigo
Donatella La Monaca –
Palermo
Maria Lampiasi – Palermo
Alfio Lanaia – Catania
Pär Larson – Firenze
Fortunata Latella – Messina
Renata Lavagnini - Palermo
Adam Ledgeway -
Manchester
Alfonso Leone – Acate
Rita Librandi – Napoli
Elisabetta Lo Cascio –
Palermo
Vincenzo Lo Cascio –
Amsterdam
Franco Li Piparo – Palermo
Michele Loporcaro – Zurigo
Lucrezia Lorenzini – Messina
Sergio Lubello – Salerno
Salvatore Luongo – Napoli

Franco Lurà – Bellinzona
Gabriella Maccioca –
Roma
Martin Maiden –
Cambridge
Nicoletta Maraschio –
Firenze
Carla Marcato – Udine
Gianna Marcato – Padova
Lorenzo Massobrio – Torino
Carlo Alberto Mastrelli –
Firenze
Vito Matranga – Palermo
Enzo Mattesini – Perugia
Lucio Melazzo – Palermo
Salvatore Menza – Catania
Matteo Meschiari – Palermo
Emma Milano - Napoli
Nicolò Mineo – Catania
Laura Minervini – Napoli
Antonia G. Mocciano –
Catania
Egle Mocciano – Catania
Francesco Montanari –
Torino
Ferdinando Montuori –
Napoli
Bruno Moretti – Berna
Marcello Moscone –
Palermo
Daria Motta – Catania
Pasquale Musso – Palermo
Guido Nicastro – Catania
Salvatore Nicosia – Palermo
Salvatore Silvano Nigro –
Catania
Vincenzo Orioles – Udine

Raffaella Padalino –
Catania
Mario Pagano – Catania
Mair Parry – Manchester
Giuseppe Paternostro –
Palermo
Adriana Pelo – Roma
Antonino Pennisi – Messina
Rosario Perricone – Palermo
Domenica Perrone –
Palermo
Max Pfister – Saarbrücken
Vincenzo Pinello – Palermo
Antonio Pioletti – Catania
Enrico Pispisa – Messina
Sandra Raccuglia –
Catania
Edgar Radtke – Heidelberg
Ferdinando Raffaele –
Catania
Stefano Rapisarda –
Catania
Valentina Retaro - Napoli
Aurelio Rigoli – Palermo
Salvatore Riolo – Catania
Giuliano Rizzo – Palermo
Vincenzo Rotolo – Palermo
Giovanni Ruffino – Palermo
Francesco Sabatini – Roma
Michela Sacco – Palermo
Filippo Salmeri – Catania
Francesca Sanguineti –
Salerno
Rosaria Sardo – Catania
Leonardo Savoia – Firenze
Oriana Scarpati – Napoli
Iolanda Scarpello –
Palermo

Cristina Scarpino – Lecce
Carmelo Scavuzzo –
Messina
Wolfgang Schweickard –
Saarbrücken
Laura Sciascia – Palermo
Luca Serianni – Roma
Stefania Serio – Palermo
Salvatore Claudio Sgroi –
Catania
Domenico Silvestri – Napoli
Mario Sipala – Messina
Alberto Sobrero – Lecce
Antonino Sole – Palermo
Guido Soriani – Palermo
Rosanna Sornicola – Napoli
Roberto Sottile – Palermo
Margherita Spampinato –
Catania
Thomas Stehl – Berlino
Carolina Stromboli – Napoli
Alfredo Stussi – Pisa
Mirko Tavoni – Pisa
Natale Tedesco – Palermo
Tullio Telmon – Torino
Immacolata Tempesta –
Lecce
Fiorenzo Toso – Sassari
Salvatore Tramontana –
Messina
Salvatore C. Trovato –
Catania
Edward F. Tuttle – Los
Angeles
Simona Valente – Napoli
Iride Valenti – Catania
Sebastiano Vecchio –
Palermo

Janne Vibaek – Palermo
Ugo Vignuzzi – Roma
Sarah Zappulla Muscarà –
Catania

Salvatore Zarcone -
Palermo

LA DISTRIBUZIONE EDITORIALE

CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Viale delle Scienze, edificio 12, 90128 Palermo

P. IVA 00362830820

Tel. +39 091 23899258 Fax +39 091 23860661

E-mail csfls@unipa.it – csfls@tiscali.it – giovanni.ruffino@unipa.it

Sito: www.csfls.it

Portale Diálektos www.dialektos.it

Sito dell'*Atlante Linguistico della Sicilia* www.als.it

LIBRERIE FIDUCIARIE

PALERMO

LIBRERIA DELLO SPETTACOLO–BROADWAY

www.facebook.com/librieriabroadway

di Simona Onorato

Via Rosolino Pilo 18, 90139 Palermo

Tel. +39 091 609 0305

staff@librieriabroadway.it

CATANIA

NUOVA LIBRERIA BONACCORSO Srl

Via Etna 20/22, 95131 Catania

Tel. +39 095 321737 Fax: +39 095 325928

nuovalibrieriabonaccorso@gmail.com

LIBRERIE CAVALLOTTO

www.cavallotto.it

Corso Sicilia 91, 95131 Catania

Tel. +39 095.310414 Fax +39 095.320431 info@cavallotto.it

Viale Jonio 32, 95129 Catania

Tel. +39 095.539067 Fax +39 095.539069 cetti@cavallotto.it

Concessionaria

MERCURIO COMMUNICATION SRL

www.mercuriostore.it

Via Vincenzo Giuffrida 45, 95128 Catania

Tel. +39 095 434296 – 095 502869

info@mercuriostore.it

amministrazione@mercuriostore.it

MESSINA

LIBRERIA BONANZINGA

www.librieriabonanzinga.it

Via dei Mille 110, 98123 Messina

Tel. +39 090 718551

info@librieriabonanzinga.it

ITALIA E ESTERO (solo enti o istituzioni)

CASALINI LIBRI s.p.a.

50014 Fiesole (FI), Italy

Tel. ++39 055 50 18 1 - Fax ++39 055 50 18 201

e-mail: gen@casalini.it

<http://www.casalini.it>

LE PUBBLICAZIONI

Avvertenza: laddove il prezzo non è indicato, il volume non è disponibile.

VOCABOLARIO SICILIANO
fondato da Giorgio Piccitto
diretto da Salvatore C. Trovato

Vol. **I** (A–E), a cura di Giorgio Piccitto, Catania–Palermo 1977,
pagine XXXVIII–976, € 70,00.

Vol. **II** (F–M), a cura di Giovanni Tropea, Catania–Palermo
1985, pagine XXXII–940, € 70,00.

Vol. **III** (N–Q), a cura di Giovanni Tropea, Catania–Palermo
1990, pagine XXVII–1063, € 70,00.

Vol. **IV** (R–Sg), a cura di Giovanni Tropea, Catania–Palermo
1997, pagine XXX–886, € 70,00.

Vol. **V** (Si–Z), a cura di Salvatore C. Trovato, Catania–Palermo
2002, pagine XXXIV–1323, € 70,00.
ISBN 978–88–96312–26–1

In preparazione:

1. *Nuovo Vocabolario Siciliano Conciso*, a cura di Salvatore C. Trovato.

2. *Vocabolario dell'Italiano Regionale Letterario della Sicilia*, a cura di Salvatore C. Trovato e Sebastiano Grasso.

3. *Radiografie lessicografiche. Lemmari diretti (delle mono- e delle polirematiche, dei toponimi e dei personali) e inversi*, a cura di Salvatore C. Trovato.

3.1 *Il VS inverso* (Salvatore C. Trovato e Iride Valenti, con la collaborazione di Alfio Lancia, Salvatore Menza, Raffaella Padalino, Sandra Raccuglia).

3.2 *Il Del Bono inverso* (Laura Giuga).

3.3 *Il Pasqualino inverso* (in elaborazione).

3.4 *Il Rocca* (Angela Elvira Di Grazia).

3.5 *Il Mortillaro: il lemmario sinottico delle tre edizioni e l'inverso* (Maria Virginia Bruno).

3.6 *Il Traina*.

3.7 *Il Macaluso Storaci* (Lorena Leonardi).

LESSICI SICILIANI

diretti da Giovanni Ruffino

1. Gerhard Rohlfs, *Dizionario storico dei cognomi nella Sicilia orientale*, Palermo 1984, pagine 204.
2. Gerhard Rohlfs, *Soprannomi siciliani*, Palermo 1984, pagine 144.
3. Alberto Varvaro, *Vocabolario etimologico siciliano*, vol. I (con la collaborazione di R. Sornicola), Palermo 1986, pagine XVIII-448.
4. Giovanni Tropea, *Lessico del dialetto di Pantelleria*, Palermo 1988, pagine 344 + 55 illustrazioni.
5. *Il Vocabolario siciliano-latino di Lucio Cristoforo Scobar*, moderna edizione a cura di Alfonso Leone, Palermo 1990, pagine LVIII-325, € 40,00.
6. Girolamo Caracausi, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV)*, Palermo 1990, pagine XXXIV-635, € 60,00.
- 7-8. Girolamo Caracausi, *Dizionario onomastico della Sicilia. Repertorio storico-etimologico di nomi di famiglia e di luogo*, voll. 2, Palermo 1993, pagine XXXIII-1786, € 95,00.
9. Andreas Michel, *Vocabolario critico degli ispanismi siciliani*, Palermo 1996, pagine 542, € 50,00.

In preparazione:

10. *L'Etymologicum siculum* di G. Vinci, a cura di Giuseppe Gulino

11. Iride Valenti, *Dizionario storico-etimologico dei gallicismi e dei francesismi nel siciliano*.

COLLEZIONE DI TESTI SICILIANI DEI SECOLI XIV E XV

diretta da Costanzo Di Girolamo*

* I primi 9 volumi sono stati pubblicati sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La Collezione è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. 10–14) e da Giuseppe Cusimano (voll. 15–16).

1. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, a cura di Giuseppe Cusimano, vol. I, Palermo 1951, pagine 176.
2. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, vol. II, Palermo 1952, pagine 240.
3. *Regole, costituzioni, confessionali e rituali*, a cura di Francesco Branciforti, Palermo 1953, pagine XXVI–294.
4. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. I, Palermo 1954, pagine XXXVI–168.
5. *La conquista di Sicilia fatta per li Normandi translata per frati Simuni da Lentini*, a cura di Giuseppe Rossi-Taibbi, Palermo 1954, pagine XXIV–248.
6. *Dal "Declarus" di A. Senisio i vocaboli siciliani*, a cura di Augusto Marinoni, Palermo 1955, pagine XLII–282.
7. *La Istoria di Eneas vulgarizata per Angilu di Capua*, a cura di Gianfranco Folena, Palermo 1956, pagine LXIV–360, € 30,00.
8. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. II, Palermo 1956, pagine 200, € 30,00.

9. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, vol. III, Palermo 1957, pagine 168, € 30,00.
10. *Valeriu Maximu translatau in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, a cura di Francesco A. Ugolini, vol. I, Palermo 1967, pagine VIII–196, € 30,00.
11. *Valeriu Maximu translatau in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, vol. II, Palermo 1967, pagine 240, € 30,00.
12. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. I, Palermo 1973, pagine CIV–78, € 30,00.
13. *Libru di li vitii et di li virtuti*, vol. II, Palermo 1973, pagine 230, € 30,00.
14. *Libru di li vitii et di li virtuti*, vol. III, Palermo 1973, pagine 192, € 30,00.
15. *Libru di lu transitu et vita di misser sanctu Iheronimu*, a cura di Costanzo Di Girolamo, Palermo 1982, pagine XLVIII–268, € 30,00.
16. *Valeriu Maximu translatau in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, vol. III: Indice lessicale, a cura di Enzo Mattesini, Palermo 1991, pagine 196, € 30,00.
ISBN 978–88–96312–30–8
17. *Ordini di la confessioni "Renovamini"*. Traduzione siciliana di un trattato attribuito a Bernardino da Siena, a cura di Salvatore Luongo, Palermo 1989, pagine CIII–280, € 30,00.
ISBN 978–88–96312–32–2
18. *Il "caternu" dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, a cura di Gaetana Maria Rinaldi, introduzione di Antonino Giuffrida, vol. I, Palermo 1989, pagine XLI–258, € 30,00.

19. *Il "caternu" dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, vol. II, Palermo 1989, pagine 298, € 30,00.
20. *Alfabetin. Traduzione giudeo-siciliana in caratteri ebraici del servizio della Pentecoste*, a cura di Giuseppe Sermoneta, Palermo 1994, pagine LXVIII-140, € 30,00.
21. *Munti della santissima orazioni*, a cura di Rosa Casapullo, Palermo 1995, pagine LXXIX-234, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-34-6
22. *Epistula di Misser Sanctu Iheronimu ad Eustochiu*, a cura di Filippo Salmeri, Palermo 1999, pagine XXXVIII-183, € 30,00.
23. *Il "Thesaurus pauperum" in volgare siciliano*, a cura di Stefano Rapisarda, Palermo 2002, pagine LXVIII-207, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-27-8
24. *Testi d'archivio del Trecento*, a cura Gaetana Maria Rinaldi vol. I, Palermo 2005, pagine XVIII-348, € 30,00.
ISBN 88-902148-0-5
25. *Testi d'archivio del Trecento*, vol. II, Palermo 2005, pagine 331, € 30,00.
ISBN 88-902148-0-5
26. *Meditazioni sulla vita di Cristo*, a cura di Giuliano Gasca Queirazza, Palermo 2008, pagine 373, € 40,00.
ISBN 978-88-902148-6-8
27. *Rebellamentu di Sichilia*, a cura di Marcello Barbato, Palermo 2010, pagine 274, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-13-1

In preparazione:

28. *Due inediti trattati di Mascalcia in volgare siciliano*, a cura di Aldo Fichera.

29. *Vite di santi*, a cura di Mario Pagano.

BIBLIOTECA DEL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

Prima serie – diretta da Ettore Li Gotti

1. Marguerite Mathieu, *La Sicile normande dans la poésie byzantine*, Palermo 1954, pagine 40.
2. Gianfranco Contini, *Le rime di Guido delle Colonne*, Palermo 1954, pagine 32.
3. Antonio Altamura, *I carmi latini di Giovanni Marrasio*, Palermo 1954, pagine 48.
4. Giorgio Piccitto, *L'articolo determinativo in siciliano*, Palermo 1954, pagine 48.
5. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, I, Palermo 1954, pagine 82.
6. Palma Maria Letizia Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia»*, Palermo 1954, pagine 80.
7. Ettore Li Gotti, *La «tesi araba» sulle «origini» della lirica romanza*, Palermo 1955, pagine 44.
8. Antonino De Stefano, *Il «De laudibus Messanae» di Angelo Callimaco Siculo*, Palermo 1955, pagine 48.
9. Ettore Li Gotti, *Sopravvivenza delle leggende carolingie in Sicilia*, Palermo 1956, pagine 32.
10. Paolo Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa (non pubblicato)*.

11. Samuel Stern, *Un circolo di poeti siciliani ebrei nel secolo XII*, Palermo 1956, pagine 28.
12. Antonino Pagliaro, *La «Barunissa di Carini»: stile e struttura*, Palermo 1956, pagine 60.
13. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, II, Palermo 1956, pagine 52.
14. Francesco Natale, *Per una edizione delle cronache minori volgari di Sicilia*, Palermo 1956, pagine 52.
15. Ettore Li Gotti, *Storia della caramella*, Palermo 1957, pagine 16.
16. Carlo Alberto Mastrelli, *Per una interpretazione del greco "kóttabos", gioco siciliano*, Palermo 1957, pagine 44, € 10,00.
17. Antonino Pagliaro, *I primordi della lirica popolare in Sicilia*, Palermo 1957, pagine 36, € 10,00.

Seconda serie – diretta da Giuseppe Cusimano

1. Riccardo Ambrosini, *Stratigrafia lessicale di testi siciliani dei secoli XIV e XV*, Palermo 1977, pagine 112.
2. Giovanni Ruffino, *Il dialetto delle Pelagie e le inchieste dell'Atlante linguistico mediterraneo in Sicilia*, Palermo 1977, pagine 124.
3. *Atti della tavola rotonda sul Vocabolario siciliano e sul Vocabolario etimologico siciliano* (Palermo, 14–15 gennaio 1978), Palermo 1979, pagine 100.
4. Alfonso Leone, *La morfologia del verbo nelle parlate della Sicilia sudorientale*, Palermo 1980, pagine 160.

5. Alfonso Leone e Rosa Landa, *I paradigmi della flessione verbale nell'antico siciliano*, Palermo 1984, pagine 116.
6. Antonino Mirello Mora, *Discorsi della lingua volgare*, a cura di Maurizio Vitale, Palermo 1986, pagine 65.
7. Salvatore C. Sgroi, *Interferenze fonologiche, morfo-sintattiche e lessicali fra l'arabo e il siciliano*, Palermo 1986, pagine 168.
8. *Prospettive di lavoro per un atlante linguistico-etnografico della Sicilia. Atti della Tavola rotonda* (Palermo, 11 ottobre 1985), a cura e con un'appendice di Giovanni Ruffino, Palermo 1986, pagine 80.
9. Sebastiano Vecchio, *Una nazione senza lingua. Il sicilianismo linguistico del primo Ottocento*, 1988, pagine 160.
10. *La versione di alcuni capitoli del Tresor di Brunetto Latini in un manoscritto siciliano*, a cura di Pietro Palumbo, 1989, pagine 80, € 20,00.

Terza serie – diretta da Giovanna Alfonzetti

1. *Per un Nuovo Vocabolario siciliano*, a cura di Salvatore C. Trovato, Palermo 2010, pagine 82 (Saggi di A. Lancia, S. Menza, S. C. Sgroi, S.C. Trovato, I. Valenti), € 15,00. ISBN 978-88-96312-05-6

In preparazione:

2. Giorgio Piccitto, *Rassegna critica della storiografia linguistica siciliana dal Cinque al Settecento*, edizione di un inedito a cura di Salvatore C. Trovato.

3. Salvatore C. Trovato, *Materiali per la storia del Vocabolario siciliano*.
4. Salvatore C. Trovato (a cura di), *L'origine della lingua italiana*, di G. Ferla Alderisi
5. Daria Motta, *La poesia "a un soldo"! Dialetto e identità siciliana tra Otto e Novecento*

OSSERVATORIO LINGUISTICO SICILIANO

diretto da Franco Lo Piparo

1. Tullio De Mauro e Franco Lo Piparo, *La Sicilia nell'Italia linguistica* (non pubblicato).
2. Silvana Ferreri, *Lessico colloquiale*, Palermo 1983, pagine 120, € 20,00.
3. *La Sicilia linguistica oggi*, a cura di Franco Lo Piparo, Mari D'Agostino, Silvana Ferreri, Antonino Pennisi, Giovanni Ruffino, Sebastiano Vecchio, Palermo 1990, pagine 338, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-65-0
4. Antonia G. Mocciaro, *Italiano e siciliano nelle scritture dei semicolti. Testi documentari del XVIII secolo*, Palermo 1991, pagine 156, € 25,00.
5. Antonino Di Sparti, *Lingue a metà. Plurilinguismo e emigrazione di ritorno in Sicilia*, Palermo 1993, pagine 312, € 30,00.

BOLLETTINO*

* I volumi I–V del «Bollettino» sono usciti sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La rivista è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. VI–XI), da Giuseppe Cusimano (voll. XII–XV), da Gianvito Resta (voll. XVI–XVII), da Gaetana Maria Rinaldi (XVIII–XXII).

ISSN 0577–277X

Comitato di Direzione

coordinato da Margherita Spampinato

Gabriella Alfieri
Giovanna Alfonzetti
Luisa Amenta
Marcello Barbato
Francesco Carapezza

Marina Castiglione
Alessandro De Angelis
Costanzo Di Girolamo
Mario Pagano
Salvatore C. Sgroi

Comitato scientifico

Roberto Antonelli
Henri Bresc
Francesco Bruni
Rosario Coluccia
Mari D'Agostino
Mario Giacomarra

Adam Ledgeway
Franco Lo Piparo
Antonino Pennisi
Max Pfister
Natale Tedesco
Salvatore C. Trovato

1. 1953, pagine 332, € 35,00.
2. 1954, pagine 412.
3. 1955, pagine 356.
4. 1956, pagine 424.
5. 1957, pagine 362.
6. 1962, Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, I, pagine 528.
7. 1962, Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, II, pagine 528.
8. 1962, Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, III, pagine 510.
9. 1965, pagine 372.
10. 1969, pagine 424.
11. 1970, Lingua parlata e lingua scritta. Convegno di studi, 9–11 nov. 1967, pagine 504.
12. 1973, pagine 384.
13. 1977, pagine 480.
14. 1980, pagine 460.
15. 1986, pagine 450.
16. 1990, pagine 300, € 35,00.

17. 1991, pagine 380, € 35,00.

18. 1995, pagine 300, € 35,00.

19. 2001, pagine 304, € 35,00.

20. 2004, pagine 424, € 35,00.

21. 2007, pagine 542, € 35,00.

22. 2010, pagine 463, € 35,00.

23. 2012, pagine 320, € 35,00.

24. 2013, pagine 317, € 35,00.

25. 2014, pagine 348, € 35,00

In preparazione:

“Bollettino” XXVI, 2015 (volume speciale dedicato ad Alberto Varvaro)

SUPPLEMENTI AL "BOLLETTINO"

diretti da Gabriella Alfieri

1. Aurelio Rigoli, *Le varianti della «Barunissa di Carini» raccolte da S. Salomone-Marino*, Palermo 1963, pagine 552.
2. AnnaMaria Dotto, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Nazionale di Palermo*, Palermo 1971, pagine 192, € 20,00.
3. Henri Bresc, *Livre et société en Sicile (1229-1499)*, Palermo 1971, pagine 376, € 30,00.
4. Giuseppina Li Calsi, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Comunale di Palermo*, Palermo 1978, pagine 268, € 25,00.
5. Girolamo Caracausi, *Arabismi medievali di Sicilia*, Palermo 1983, pagine 448.
6. Franco Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie*, 1, Palermo 1983, pagine 248, € 25,00.
ISBN 978-88-96312-29-2
7. Roberto Antonelli, *Repertorio metrico della Scuola poetica siciliana*, Palermo 1984, pagine 448, € 40,00.
8. Girolamo Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*, Palermo 1986, pagine 220, € 35,00.
9. Mari D'Agostino, *La piazza e l'altare. Momenti della politica linguistica della Chiesa siciliana (secoli XVI-XVIII)*, Palermo 1988, pagine 240, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-31-5

10. Giovan Battista Pellegrini, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, Palermo 1989, pagine 284.
11. Sebastiano Gulisano e Giovanni Tropea, *Dialetto e cultura materiale sul versante orientale dell'Etna*, Palermo 1992, pagine 259, € 35,00.
12. *Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi*, Palermo 1992, pagine 522, € 35,00.
13. *La poesia di Giacomo da Lentini. Scienza e filosofia nel XIII secolo in Sicilia e nel Mediterraneo occidentale*, Atti del Convegno tenutosi all'Università Autonoma di Barcellona (16–18, 23–24 ottobre 1997), a cura di Rossend Arqués, Palermo 2000, pagine 252, € 35,00.
ISBN 978–88–96312–33–9
14. Adriana Solimena, *Repertorio metrico dei poeti siculo-toscani*, Palermo 2000, pagine 841, € 50,00.
ISBN 978–88–96312–35–3
15. Rosaria Sardo, «Registrazione in lingua volgare». *Scritture pratiche e burocratiche in Sicilia tra '600 e '700*, Palermo 2008, pagine 237, € 35,00.
ISBN 978–88–902148–8–2
16. *Dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Atti del Convegno Internazionale di dialettologia (Messina 4–6 giugno 2008), a cura di Alessandro De Angelis, Palermo 2008, pagine 250, € 35,00.
ISBN 978–88–96312–00–1
17. *Lu raxunamentu di l'abbati Moises e di lu beatu Germanu supra la virtuti di la discrezioni*, a cura di Ferdinando Raffaele, Palermo 2009, pagine 204, € 30,00.
ISBN 978–88–96312–11–7

18–19. Giorgio Piccitto, *Scritti di dialettologia siciliana*, a cura di Salvatore C. Trovato, Palermo 2012, 2 vol., pagine 917, € 60,00.
ISBN 978–88–96312–72–8

In preparazione

- Gabriella Alfieri, *I “vestigi dei nomi”*

SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”

*Serie mediolatina e umanistica
diretti da Gianvito Resta*

1. Antonii Panhormitae, *Liber rerum gestarum Ferdinandi regis*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1968, pagine 156, € 20,00.
2. Giacomo Ferrau, *Nicolò Speciale storico del Regnum Siciliae*, Palermo 1974, pagine 140, € 20,00.
3. Johannis Marrasii, *Angelinetum et Carmini varia*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1976, pagine 276, € 20,00.
4. Enrico Pispisa, *Regnum Siciliae. La polemica sulla intitolazione*, Palermo 1988, pagine 152, € 20,00.
5. Concetta Bianca, *Stampa cultura e società a Messina alla fine del Quattrocento*, voll. 2, Palermo 1988, pagine 544, € 40,00.
6. Matteo Zuppardo, *Alfonseis*, a cura di Gabriella Albanese, Palermo 1990, pagine 295, € 20,00.

VARIA

- Atti del Convegno di studi su Dante e la Magna Curia. Palermo, Catania, Messina, 7–11 novembre 1965, Palermo 1967, pagine 672.
- *Commemorazione di Giuseppe Cocchiara*. Università di Palermo, 26 febbraio 1966, Palermo 1967, pagine 58.
- *Vocabolario Etimologico Siciliano. Fascicolo di saggio (rabba-ruzzulari)*, a cura di Rosanna Sornicola e Alberto Varvaro, Palermo 1975, pagine XIX–108.
- *Dialettologia urbana e analisi geolinguistica*. Tavola rotonda (Palermo, 7 ottobre 1990), a cura di Giovanni Ruffino, Palermo 1991, pagine 46, € 10,00.
- Giovanni Ruffino, *Scuola, dialetto, minoranze linguistiche. L'attività legislativa in Sicilia (1946–1992)*, Palermo 1992, pagine 63, e 10,00.
- *In ricordo di Giuseppe Cusimano. Giornata di studio sul siciliano antico*, 17 dicembre 1991, a cura di G. Ruffino, Palermo 1992, pagine 63, € 10,00.
- *Acta iuratorum et consilii civitatis et insulae Maltae*, a cura di G. Wettinger, traduzioni italiane a cura di P. Corrao, Palermo 1993, pagine 1037, € 40,00.
- *Atlanti linguistici italiani e romanzi. Esperienze a confronto*, Atti del Congresso internazionale, Palermo, 3–7 ottobre 1990, a cura di G. Ruffino, Palermo 1992, pagine 670, € 40,00.
ISBN 978–88–96312–37–7

- Salvatore D'Onofrio, *La trottola. Fascicolo di saggio del Lessico dei giochi fanciulleschi*, Palermo 1997, pagine 70, € 10,00.
- Alberto Zamboni, *Aspetti e momenti di storia linguistica della Sicilia. Rassegna critica nel Cinquantenario del Centro di studi filologici e linguistici siciliani*, Palermo 2002, pagine 48, € 10,00.
- Marina Castiglione, *Pirandello e la metafonosi. Due lettere inedite da Bonn*, Palermo 2004, pagine 71, € 15,00.
ISBN 978-88-96312-38-4
- Antonino Pagliaro, *Lingua comune e dialetti. Relazione introduttiva al Convegno per la preparazione della Carta dei Dialetti italiani*, Messina, 16-17 maggio 1964, Palermo 2009, pagine 31, € 5,00.
- *La "questione" del dialetto. Punti di vista su alcune ipotesi normative (estate 2009)*, Palermo 2009, pagine 50, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-08-7
- Atti dell'VIII Convegno internazionale dell'ASLI (Associazione per la storia della lingua italiana), *Storia della lingua italiana e dialettologia*, a cura di G. Ruffino e M. D'Agostino, Palermo 2010, pagine 765, € 50,00.
ISBN 978-88-96312-09-4
- *Tradizioni musicali in Sicilia. Rassegna di suoni, canti e danze popolari*, a cura di S. Bonanzinga (volume con DVD contenente il filmato dello spettacolo tenuto a Terrasini il 21 settembre 1995 in occasione del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia romanza), Palermo 2011, € 20,00.
ISBN 978-88-96312-18-6
- *Omaggio a Gerhard Rohlfs*, 2011, pagine 42, € 5,00.

- Giovanni Ruffino, a cura di, *Lingua e storia in Sicilia. Per l'attuazione delle Legge Regionale n° 9 del 31 maggio 2011*, Palermo 2012, pagine 150, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-24-7

ANTONIO VENEZIANO

LIBRO DELLE RIME SICILIANE

Edizione critica
a cura di Gaetana Maria Rinaldi

presentazione di Costanzo Di Girolamo

descrizione del MS PR 10, di Francesco Carapezza

Palermo 2012
pagine XLVI + 312
ISBN 978-88-96312-70-4
€ 35,00

Libro delle rime siciliane: [Epistola dedicatoria] – [Poesie in lode dell'autore] – [Celia.] Libru primu di li canzuni amurusi siciliani – [Epistola e ottave di Cervantes a Veneziano e sonetto di risposta di Veneziano] – Canzuni spirituali – L'agonia – La nenia – Libru secundu di li canzuni amurusi siciliani et alcuni di sdegnu – Sdegnu – [Canzuni] – Ottavi – Arangeida – Puttanismu – Cornaria – Amores Philippi Parutae | Sigle dei manoscritti e delle stampe – Sigle dei titoli – Apparato critico a cura di Pasquale Musso – Indice dei capoversi a cura di Francesca Sanguineti

GIOVANNI RUFFINO

a cura di

LINGUE E CULTURE IN SICILIA

vol. I, pagine XXXII + 764

vol. II, pagine 991

Palermo 2013

ISBN 978-88-96312-68-1

€ 70,00; con cofanetto € 76,00

Pagine introduttive

Avvertenze per la consultazione - gli autori

I. Lingua e storia (*Salvatore C. Trovato, Iride Valenti*)

II. Il siciliano tra dialetto e lingua: linee descrittive (*Giovanna Alfonzetti, Luisa Amenta, Tiziana Emmi, Salvatore Claudio Sgroi*)

III. La variazione dialettale nello spazio geografico (*Vito Matranga, Roberto Sottile*)

IV. Lingue alloglotte e minoranze (*Salvatore C. Trovato*)

V. Onomastica (*Marina Castiglione, Salvatore C. Trovato, Elvira Assenza, Michele Burgio*)

VI. Parlanti e società dall'Unità ai giorni nostri (*Mari D'Agostino, Giuseppe Paternostro*)

VII. Lingua, dialetto e scuola (*Marina Castiglione, Rosaria Sardo*)

VIII. Storia politico-sociale e storia degli usi linguistici (*Gabriella Alfieri, Stefania Iannizzotto, Daria Motta, Rosaria Sardo*)

IX. Testi letterari e documentari (*Marina Castiglione, Salvatore Di Marco, Pasquale Musso, Mario Pagano, Margherita Spampinato, Nunzio Zago*)

X. Dialetto e cultura popolare (*Elvira Assenza, Sergio Bonanzinga, Michele Burgio, Ignazio E. Buttitta, Marina Castiglione, Alfio Lanaia, Vito Matranga, Giuliano Rizzo*)

APPROFONDIMENTI

Testi di *Chiara Amoruso, Antonino Buttitta, Antonino Cusumano, Vito Matranga, Antonia G. Mocchiari, Antonia Rubino, Giovanni Ruffino, Rosanna Sornicola, Natale Tedesco, Salvatore C. Trovato, Alberto Varvaro, Sebastiano Vecchio*

L'ESPERIENZA DELL'ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA - ALS

Testi di *Nara Bernardi, Laura Bonura, Eugenia Caputummino, Alessandra Colonna Romano, Mari D'Agostino, Nicola De Gregorio, Melania Germanotta, Giovanna Lo Nigro, Nicolò Paesano, Caterina Pennisi, Vincenzo Pinello, Giovanni Ruffino, Jolanda Scarpello, Stefania Serio, Guido Soriani*

INDICI

ALBERTO VARVARO

VOCABOLARIO STORICO-ETIMOLOGICO DEL SICILIANO

Palermo-Strasburgo 2014

(in coedizione con la Société de Linguistique Romane)

2 volumi indivisibili

pagine 1234

ISBN 978-88-96312-69-8.

€ 99,00

**LA LINGUA VARIABILE NEI TESTI LETTERARI, ARTISTICI E
FUNZIONALI CONTEMPORANEI. ANALISI, INTERPRETAZIONE,
TRADUZIONE**

volume con CD contenente una prima parte degli Atti del XIII
Congresso della SILFI
Palermo 22–24 settembre 2014
pagine 208
ISBN 978–88–96312–56–8
€ 25,00

IN STAMPA

*La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali
contemporanei, Analisi, interpretazione, traduzione*
Atti del XIII Congresso della SILFI
Società internazionale di Linguistica e Filologia italiana
(in coedizione con l'editore Cesati di Firenze)
a cura di Giovanni Ruffino

LA EDIZIONE DEI POETI DELLA SCUOLA SICILIANA

Edizione promossa dal Centro di studi filologici e linguistici siciliani, pubblicata da Mondadori Ed.

I poeti della Scuola Siciliana, 3 voll. (I Meridiani, Mondadori): 1. Giacomo da Lentini, a cura di Roberto Antonelli (pagine CLXVII–693), 2. Poeti della Corte di Federico II, a cura di Costanzo Di Girolamo (pagine CCX–1111), 3. Poeti Siculo–Toscani, a cura di Rosario Coluccia, (pagine CLXXXIV–1263), 2008.

Piano dell'opera

GIACOMO DA LENTINI

Edizione critica e commento
a cura di Roberto Antonelli

POETI DELLA CORTE DI FEDERICO II

Direzione: Costanzo Di Girolamo
Edizioni critiche con commento
a cura di Giuseppina Brunetti, Corrado Calenda,
Annalisa Comes, Aniello Fratta, Fortunata Latella,
Gabriella Macciocca, Mario Pagano,
Stefano Rapisarda, Margherita Spampinato Beretta

POETI SICULO TOSCANI

Direzione: Rosario Coluccia
Edizioni critiche con commento
a cura di Marco Berisso, Aniello Fratta,
Riccardo Gualdo, Pär Larson, Sergio Lubello

ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA (ALS)

Direzione Giovanni Ruffino, Mari D'Agostino, Luisa Amenta,
Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuseppe Paternostro,
Roberto Sottile

MATERIALI E RICERCHE DELL'ALS

In coedizione con il Dipartimento di Scienze umanistiche
dell'Università di Palermo.

1. Giovanni Ruffino (a cura di), *Percorsi di Geografia linguistica. Idee per un Atlante siciliano della cultura dialettale e dell'italiano regionale*, Palermo 1995, pagine 638, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-39-1
2. Giovanni Ruffino, *I pani di Pasqua in Sicilia. Un saggio di geografia linguistica e etnografica*, Palermo 1995, pagine 135, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-40-7
3. Alfonso Leone, *Profilo di sintassi siciliana*, Palermo 1995, pagine 78, € 20,00.
ISBN 978-88-96312-41-4
4. Mari D'Agostino e Antonino Pennisi, *Per una sociolinguistica spaziale. Modelli e rappresentazioni della variabilità linguistica nelle esperienze dell'ALS*, Palermo 1995, pagine 302, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-42-1
5. Mari D'Agostino, a cura di, *Aspetti della variabilità. Ricerche linguistiche siciliane*, Palermo 1997, pagine 213, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-43-8

6. Giovanni Ruffino, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. I nomi della trottola e la memoria del gioco. Carte geolinguistiche con una carta sonora su CD-ROM e una guida ai testi e ai rilevamenti linguistico-etnografici*, Palermo 1997, pagine 68, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-44-5

7. Giovanni Ruffino, a cura di, *La carta dei giochi. L'Atlante Linguistico della Sicilia e la tradizione ludica infantile*. Atti delle due giornate di studio, Palermo, 18-19 dicembre 1997, Palermo 1999, pagine 169, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-45-2

8. Marina Castiglione, *Parole del sottosuolo. Lingua e cultura delle zolfare nissene*, Palermo 1999, pagine 156, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-46-9

9. Massimo Genchi e Gioacchino Cannizzaro, *Lessico del dialetto di Castelbuono*, Palermo 2000, pagine 409, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-47-6

10. Mari D'Agostino, a cura di, *Percezione dello spazio, spazio della percezione. La variazione linguistica fra nuovi e vecchi strumenti di analisi*. Atti del Convegno Internazionale, Palermo, 5 marzo 2001, Palermo 2002, pagine 184, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-48-3

11. Roberto Sottile, *Lessico dei pastori delle Madonie*, Palermo 2002, pagine 224, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-49-0

12. Giovanna Alfonzetti, *La relativa non-standard. Italiano popolare o italiano parlato?*, Palermo 2002, pagine 179, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-50-6

13. Sandra Raccuglia, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Aidone*, Palermo 2003, pagine 601, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-51-3
14. Alfio Lanaia, *Ornitonimia etnea*, Palermo 2003, pagine 175, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-52-0
15. Marina Castiglione, *Traduzione e parlanti. L'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, Palermo 2004, pagine 190, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-53-7
16. Mari D'Agostino e Giovanni Ruffino, *I rilevamenti sociovariazionali. Linee progettuali*, Palermo 2005, pagine 495, € 40,00.
ISBN 88-902148-1-3
17. Mari D'Agostino e Giuseppe Paternostro, a cura di, *Costruendo i dati. Metodi di raccolta, revisione e organizzazione della banca dati della sezione sociovariazionale*, Palermo 2006, pagine 287, € 35,00.
ISBN 88-902148-0-5
18. Vito Matranga e Roberto Sottile, a cura di, *Esperienze geolinguistiche. Percorsi di ricerca italiani e europei. Atti del Seminario di Studi su "Percorsi di Geografia linguistica"*, Palermo, 23-24 marzo 2005, Palermo 2007, pagine 262, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-64-3
19. Marina Castiglione e Giuliano Rizzo, a cura di, *Parole da gustare. Consuetudini alimentari e saperi linguistici. Atti del Convegno "Di mestiere faccio il linguista. Percorsi di ricerca"*, Palermo-Castelbuono, 4-6 maggio 2006, Palermo 2007, pagine 405, € 40,00.
ISBN 88-902148-3-X

- 20.** Nicola De Gregorio, *Cibo e parole di una comunità di montagna. A Cammarata con il questionario dell'ALS*, Palermo 2008, pagine 173, € 30,00.
ISBN 978-88-902148-5-1
- 21.** Giuliano Rizzo, *Modelli di rappresentazione dell'universo ludico tradizionale nell'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, con DVD, Palermo 2008, pagine 416, € 50,00.
ISBN 978-88-96312-06-3
- 22.** Luisa Amenta e Giuseppe Paternostro, a cura di, *I parlanti e le loro storie. Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi*. Atti del Convegno di studi, Carini-Valderice, 23-25 ottobre 2008, Palermo 2009, pagine 448, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-04-9
- 23.** Giovanni Ruffino, Michele Burgio, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, *Vocabolario-atlante della cultura dialettale. Articoli di saggio*, Palermo 2009, pagine 168, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-01-8
- 24.** Giovanni Ruffino, *Mestieri e lavoro nei soprannomi siciliani. Un saggio di geoantroponomastica*, con DVD e, in Appendice, *Aspetti e momenti del lavoro in Sicilia nelle fotografie di Gerhrd Rohlf s e di Paul Scheuermeier, e nei disegni di Paul Boesch (1922-1930)*, Palermo 2009, pagine 386, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-03-2
- 25.** Iride Valenti, *Galicismi nella cultura alimentare della Sicilia*, Palermo 2011, pagine 179, € 25,00.
ISBN 978-88-96312-17-9
- 26.** Marina Castiglione, a cura di, *Tradizione, identità, tipicità nella cultura alimentare siciliana. Lo sguardo dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, Palermo 2011, pagine 550, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-14-8

27. Salvatore Trovato e Alfio Lanaia, *Vocabolario-atlante della cultura alimentare nella "Sicilia lombarda"*, Palermo 2011, pagine 524, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-23-0
28. Tiziana Emmi, *La formazione delle parole nel siciliano*, pagine 516, Palermo 2011, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-19-3
29. Sergio Bonanzinga e Fatima Giallombardo, *Il cibo per via. Paesaggi alimentari in Sicilia*, con DVD, Palermo 2011, pagine 197, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-21-6
30. Vito Matranga, *Concetti alimentari complessi e sistemi nominali in geografia linguistica. Le focacce siciliane*, con 10 carte linguistiche, Palermo 2011, pagine 198, € 40,00.
ISBN 978-88-96312-22-3
31. G. Alfonzetti, *I giovani e il code-switching in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 170, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-66-7
32. M. Castiglione, *Parole e strumenti dei gessai in Sicilia. Lessico di in mestiere scomparso*, Palermo 2012, pagine 187, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-67-4
33. M. Burgio, *Vocabolario-atlante dei dolci rituali in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 190, € 30,00.
ISBN 978-88-96312-71-1
34. G. Foti, *Fonetica storica, fonologia e ortografia del dialetto galloitalico di San Fratello*, Palermo 2013, pagine 114, € 15,00.
ISBN 978-88-96312-55-1

- 35.** F. Castro, *Pescatori e barche di Sicilia. Studi e modelli*, Palermo 2014, pagine 167, € 35,00.
ISBN 978-88-96312-57-5

In preparazione:

- Angela Castiglione, *Dialetto e cultura alimentare a Troina*
- Giovanni Ruffino, *La Sicilia nei soprannomi*
- Massimo Genchi, *Bosco, carbone e carbonai a Castelbuono*
- Filippo Castro, *Pescatori e barche di Sicilia. Organizzazione, tecniche, linguaggi*
- Mari D'Agostino (a cura di), *Parlanti, famiglia, spazi. Immagini della Sicilia linguistica*
- Salvatore C. Trovato, *Carta dei dialetti galloitalici*
- Luisa Amenta, *Dai parlanti ai parlanti ALS: alcune riflessioni sulle competenze grammaticali*
- Giovanni Ruffino e Elena D'Avenia, *Atlante Linguistico marinaro e peschereccio di Sicilia*

Sezione LESSICI GALLOITALICI, a cura di Salvatore C. Trovato

- Salvatore C. Trovato e Salvatore Menza, *Vocabolario dei dialetti galloitalici di Nicosia e Sperlinga*
- Giuseppe Foti, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Sanfratello*
- Rita Pina Abbamonte, *Dizionario del dialetto galloitalico di Novara di Sicilia*

PICCOLA BIBLIOTECA DELL'ALS

In coedizione con il Dipartimento di Scienze umanistiche dell'Università di Palermo.

1. Giovanni Ruffino e Nara Bernardi, *Per una ricerca sulla cultura alimentare e sul lessico gastronomico in Sicilia. Appunti e materiali*, Palermo 2000, pagine 109, € 10,00. ISBN 978-88-96312-59-9
2. Giovanni Ruffino, Nara Bernardi, Laura Bonura, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. Integrazioni e aggiunte al questionario*, Palermo 2000, pagine 73, € 10,00. ISBN 978-88-96312-60-5
3. Giovanni Ruffino, *Parole e cose milocchesi. Piccolo omaggio a una casa museo*, Palermo 2000, pagine 115, € 10,00. ISBN 978-88-96312-61-2
4. Vito Matranga, *Parole e azioni ludiche. Il gioco della lippa in Sicilia in prospettiva geolinguistica*, Palermo 2004, pagine 164, € 15,00. ISBN 978-88-96312-62-9
5. Vito Matranga, *Trascrivere. La rappresentazione del parlato nell'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia (con contributi di Giuseppe Paternostro e Roberto Sottile)*, Palermo 2007, pagine 199, € 15,00. ISBN 978-88-96312-63-6

6. Giovanni Ruffino e Elena D'Avenia, *Per un vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia. Appunti e materiali*, Palermo 2010, pagine 99, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-07-0
7. Pasquale Musso, a cura di, *Libro di segreti per fare cose dolce di vari modi*, Palermo 2011, pagine 127, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-16-2
8. Mariangela Marrone, *Nomi di barche nelle marinerie siciliane*, Palermo 2014, pagine 124, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-02-5
9. G. Brincat e E. D'Avenia, *L'inchiesta marinara a Malta*, Palermo 2014, pagine 128, € 10,00.
ISBN 978-88-96312-58-2

In preparazione:

- Giovanni Ruffino, *Per un vocabolario-atlante del lessico venatorio in Sicilia. Appunti e materiali*

L'ALS PER LA SCUOLA E IL TERRITORIO

collana diretta da Roberto Sottile

In coedizione con il Dipartimento di Scienze umanistiche dell'Università di Palermo.

1. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie. 1. L'alimentazione*, Palermo 2010, pagine 278, € 25,00.
ISBN 978-88-96312-12-4
2. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie. 2. Voci di saggio*, Palermo 2011, pagine 338, € 25,00.
ISBN 978-88-96312-20-9
3. Alessandra Colonna Romano, *Storie di parlanti, storie di vita. Le biografie linguistiche tra narrazione e strumenti d'analisi*, 3, Palermo 2013, pagine 238, € 25,00.
ISBN 978-88-96312-54-1

In preparazione:

4. Mari D'Agostino, Giuseppe Paternostro e Vincenzo Pinello, *Un'isola, tante lingue*.
5. Egle Mocciaro, *Italiano e siciliano a confronto: schede e testi*.

L'ARCHIVIO DELLE PARLATE SICILIANE

diretto da Vito Matranga

Bollettino, 1, a cura di V. Matranga, Palermo 2011, pagine 184,
€ 15,00.

ISBN 978-88-96312-15-5

In preparazione:

- Archivio delle parlate siciliane. *Bollettino* 2°

LINGUE E CULTURE IN SICILIA
PICCOLA BIBLIOTECA PER LA SCUOLA
diretta da Marina Castiglione e Iride Valenti

1. Giovanni Ruffino e Roberto Sottile, *Parole migranti tra Oriente e Occidente*, Palermo 2015, pagine 63, € 10,00. ISBN 978-88-96312-80-3

In preparazione:

- Elvira Assenza, *Parlare per metafore. Usi e funzioni poetiche del siciliano*
- Vito Matranga, *Come si scrive il dialetto*
- Mari D'Agostino, *Autobiografie linguistiche*
- Roberto Sottile, *Il siciliano e i giovani, tra canzoni e web*
- Marina Castiglione, *Nomi di luogo, nomi di strade, nomi di comunità*
- Luisa Amenta, *L'italiano popolare nella memorialistica siciliana contemporanea*
- Giovanni Ruffino, *Storie di parole*
- Giuseppe Paternostro, *La comunità e il parlante come soggetti di studio*
- Giovanni Ruffino, *Il siciliano tra usi, ideologia e pregiudizio*
- Giovanni Ruffino, *Soprannomi e cognomi*
- Iride Valenti, *I prestiti linguistici nel siciliano*

IL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI NEL WEB

Sito istituzionale www.csfls.it

Sito dell'ALS (*Atlante Linguistico della Sicilia*) www.als.it

Portale Diálektos per la Scuola www.dialektos.it

Pagine Facebook

https://www.facebook.com/csfls.it?ref=br_rs

https://www.facebook.com/pages/lo-sto-con-il-Centro-di-studi-filologici-e-linguistici-siciliani/757549941006634?sk=info&app_data&tab=page_info